

Originale delle istruzioni per l'uso Idropulitrice ad alta pressione

kraenzle[®]

1132

www.kraenzle.com



Prima della messa in esercizio leggere ed osservare le avvertenze per la sicurezza!

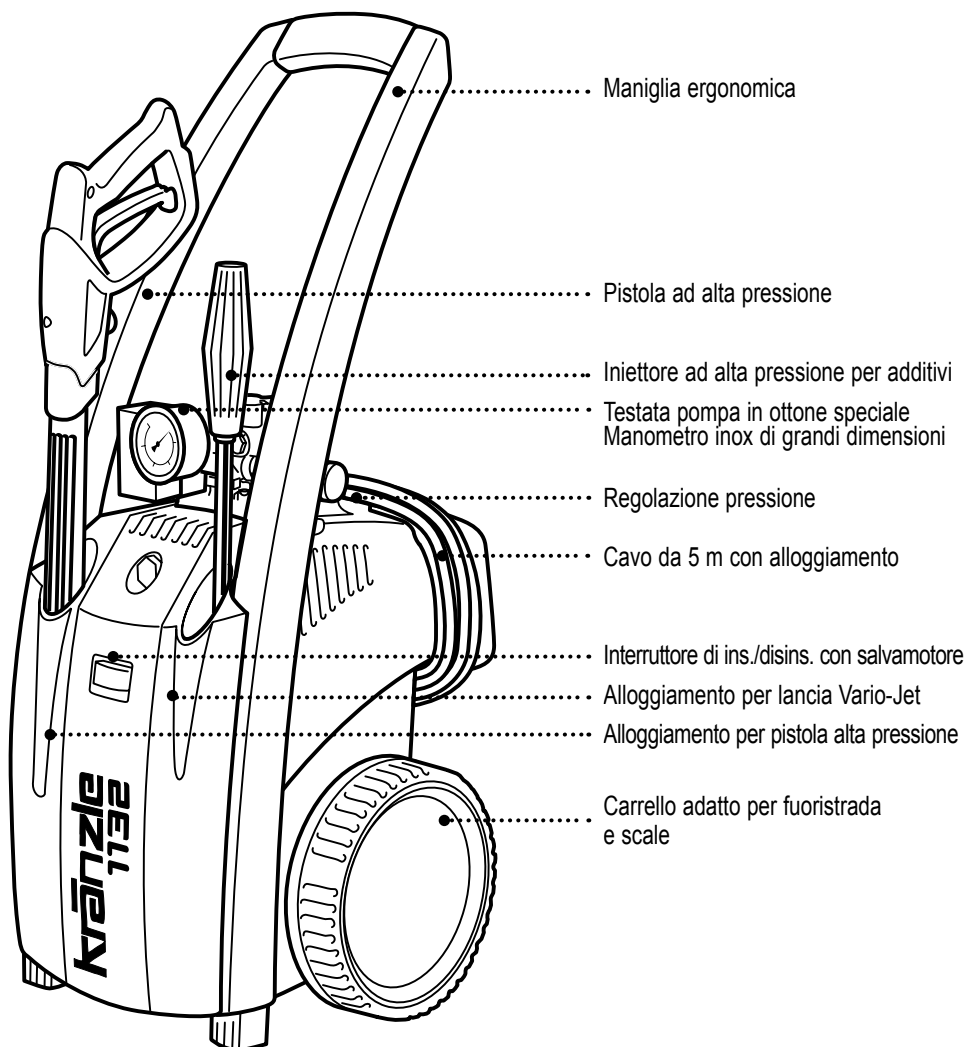
Conservare per future consultazioni o successivi utilizzatori.

- ITA -



2 Descrizione dell'apparecchio

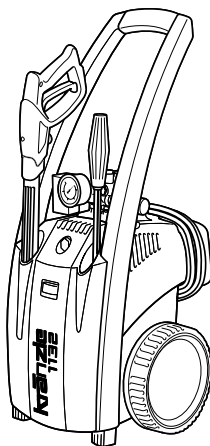
Kränzle 1132



Elenco del contenuto

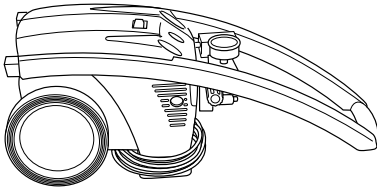
Seite **3**

Descrizione dell'apparecchio	2
Elenco del contenuto	3
Dati tecnici	4
Visione d'insieme 'Avete acquistato tutto questo'	4
Norme generali	6
Avvertenze per la sicurezza - Prevenzione infortuni	7
Ciò che si deve osservare assolutamente	10
Tecnica Kränzle	12
Sistema d'acqua e di pulizia	12
Lancia con pistola a spruzzo	12
Valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza	12
Salvatore	13
Conduzione a tubo flessibile per alta pressione e spruzzatore	13
Messa in esercizio	14
Colligamento alla condotta forzata	14
Aspirazione di mezzi ausiliari	17
Messa fuori servizio - Protezione antigelo	18
Dichiarazione di garanzia	19
Piccole riparazioni - eseguite da soli senza alcun problema	20
Universale grazie agli accessori Kränzle	24
Lista ricambi	26
Gruppo completo	26
Motore	28
Trasmissione	30
Scatola valvole	32
Pistola con lancia	34
Schema elettrico	36
Controlli – Prove d'ispezione	37
Dichiarazione di conformità CE	38

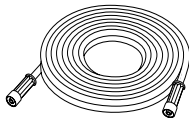
4 **Dati tecnici****Kränzle 1132**

Pressione di lavoro, regolazione prog.	1 - 13 MPa (10-130bar)
Dimensione ugello	042
Pressione massima	15 MPa (150 bar)
Portata d'acqua	a 2.800 giri/min 10 l/min
Aliment. acqua calda fino	max. 60 °C
Avvolgitubo	no
Tubo ad alta press. in tessuto d'acciaio	10 m
Iniettore detergente	sì
Sistema di arresto totale	no
Allacciamento elettrico	230 V~, 12,0 A, 50 Hz
Potenza massima	P 1 - 2,8 kW
Potenza d'esercizio	P 2 - 2,0kW
Peso	22 kg
Dimensioni con maniglia frontale (mm)	300 x 330 x 800
Livello press. acust. secondo DIN 45 635	88 dB (A)
Livello press. acust. con ammazzasporco	90 dB (A)
Potenza sonora L_{WA}	93 dB (A)
Contraccolpo sulla lancia	ca. 27 N
Vibrazioni sulla lancia	1,9 m/s ²
N. di rif.	41.240

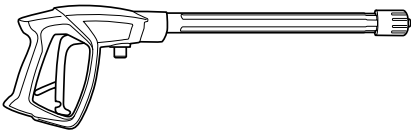
Avete acquistato tutto questo



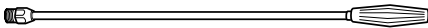
- 1.** KRÄNZLE idropulitrice ad alta pressione „1132“ senza avvolgitubo



- 2.** 10 m di tubo flessibile per alta pressione in tessuto d'acciaio



- 3.** Pistola a spruzzo di sicurezza con impugnatura isolante e raccordo a vite



- 4.** Lancia Vario-Jet con tubo di acciaio inox



- 5.** Istruzioni per l'uso

Norme generali

■ Campo d'impiego

Usare le macchine esclusivamente per la pulizia a getto ad alta pressione e con detersivo o per la pulizia a getto ad alta pressione senza detersivo.

■ Controlli

La macchina va controllata secondo le „direttive per apparecchi a getto liquido“ se necessario, tuttavia almeno ogni 12 mesi da una persona competente per accertare che sia ancora garantito un esercizio sicuro. I risultati del controllo vanno annotati per iscritto. Sono sufficienti annotazioni non formali. Protocolli di controllo alle pp. 42-43.



Le idropulitrici ad alta pressione industriali devono venire controllate ogni 12 mesi da un esperto!

■ Prevenzione infortuni

La macchina è equipaggiata in modo tale che con un maneggio appropriato sono esclusi infortuni. All'operatore va fatto presente il pericolo di lesioni di che vengono causate da parti calde della macchina e dal getto ad alta pressione. Devono venire osservate le „direttive per apparecchi a getto liquido“. (Vedi anche pp. 8 e 9).

■ Cambio dell'olio:

Primo cambio dell'olio dopo ca. **50 ore d'esercizio**. Dopo di ciò non è più necessario alcun cambio d'olio per la durata in servizio dell'apparecchio. Se dovesse essere necessario cambiare l'olio in caso di riparazione o perché l'olio ha assunto un colore grigio, aprire il tubo di livello sopra un recipiente e vuotare l'apparecchio. L'olio va raccolto in un recipiente e poi smaltito secondo le norme. **Olio nuovo: 0,25 l - olio per motori W 15/40.**

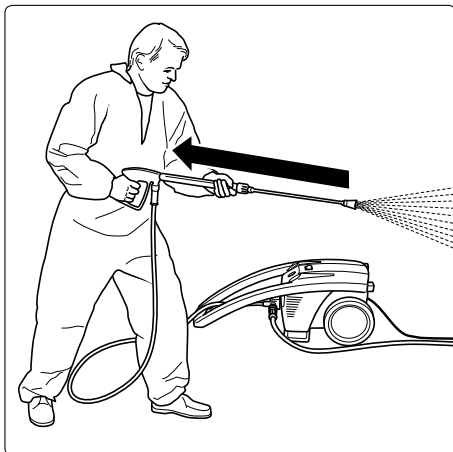


Perdita d'olio: In caso di fuoriuscita d'olio consultare il servizio assistenza clienti (rivenditore). (Danni all'ambiente, danni al meccanismo)

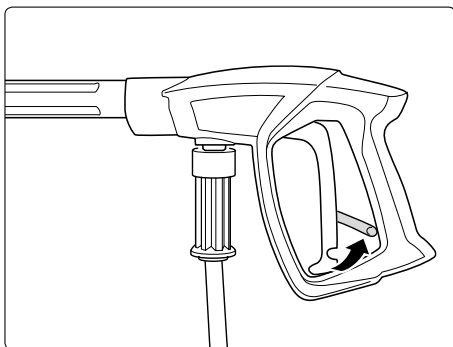


In caso di alta umidità dell'aria e di variazioni di temperatura è possibile la formazione di acqua di condensa (l'olio ha un colore grigio); in tal caso si deve cambiare l'olio.

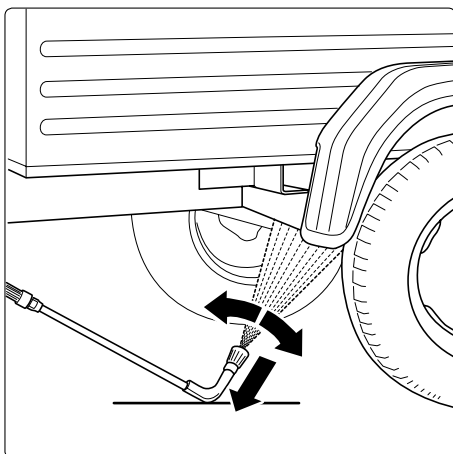
Avvertenze per la sicurezza



È opportuno tener presente che durante la pulizia con acqua ad alta pressione viene generato un energico colpo d'ariete nella lancia. Per questo motivo è necessario assumere una posizione ben stabile. (Vedere dati tecnici, pag. 4)



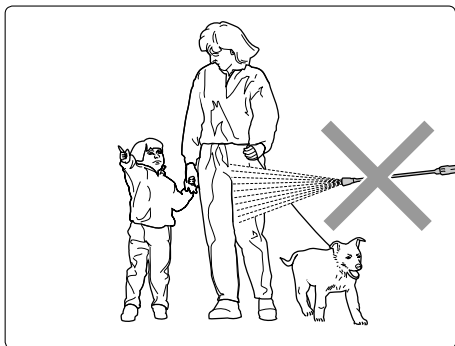
Dopo ogni uso inserire il blocco di sicurezza per rendere impossibili spruzzi involontari!



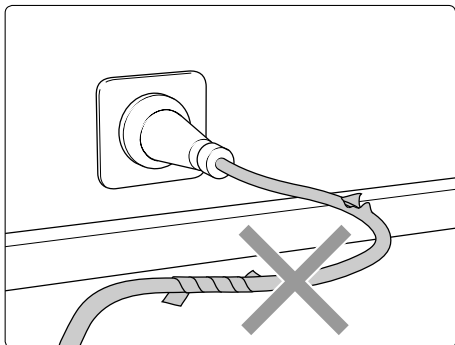
Appoggiare assolutamente la lancia per sottoscocca durante l'uso!

Nell'uso della lancia per sottoscocca tenere presente che in caso di lance a spruzzo leggermente curve risp. angolate si verifica una considerevole coppia nel contraccollo!

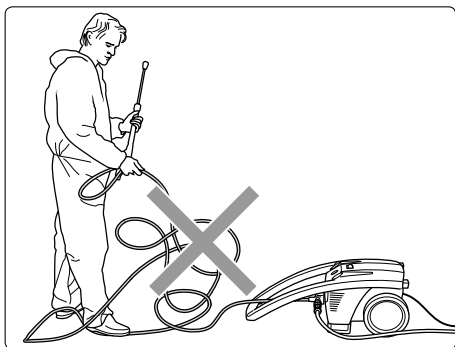
Avvertenze per la sicurezza - Questo è vietato!



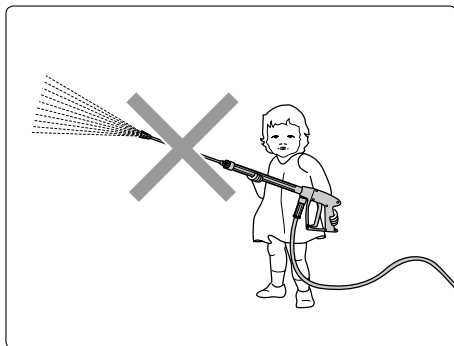
Non dirigere mai il getto d'acqua su persone o animali!



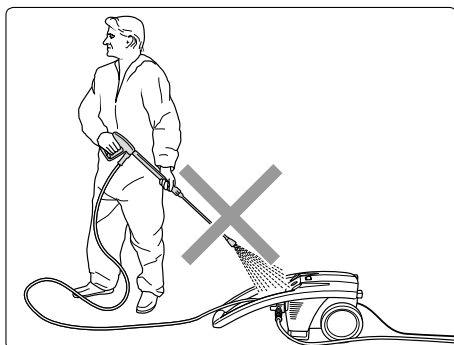
Usare cavi elettrici soltanto in stato perfetto! Non danneggiare il cavo o ripararlo in modo non appropriato!



Non tirare il tubo flessibile per alta pressione con anse o pieghe! Non tirare il tubo su spigoli vivi!

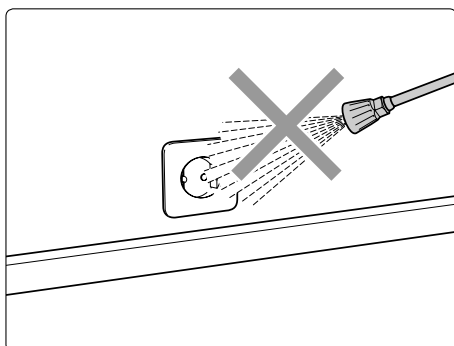


I bambini non devono lavorare con idropulitrici ad alta pressione!



Non pulire l'apparecchio a spruzzo!

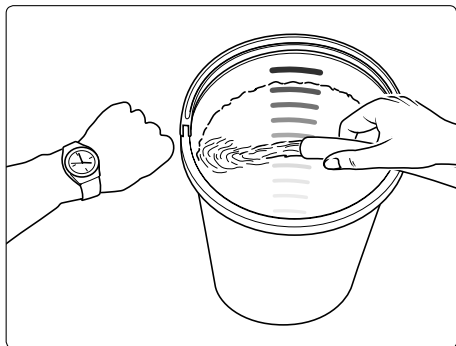
Non esporre l'apparecchio alla nebbia dello spruzzo del getto ad alta pressione!



Non dirigere il getto d'acqua su prese di corrente!

10 Ciò che si deve osservare assolutamente:

■ Problema: scarsità d'acqua



La scarsità d'acqua è più frequente di quanto si creda. Più forte l'apparecchio, maggiore è anche il pericolo che l'acqua a disposizione sia insufficiente. Nel caso d'insufficienza d'acqua, nella pompa si genera una cavitazione (miscela gas-acqua), che spesso non viene riconosciuta o riconosciuta troppo tardi.

La pompa viene distrutta.

Controllate semplicemente la quantità d'acqua a disposizione, riempiendo un secchio graduato a litri per 1 minuto.

L'apparecchio Kränzle 1132 va alimentato con almeno 10 litri di acqua al minuto.



Se la quantità d'acqua misurata è troppo scarsa, dovete staccarvi da questo allacciamento e attaccarvi a un allacciamento che abbia la portata richiesta.



La mancanza d'acqua comporta una rapida usura delle guarnizioni (nessuna garanzia)

■ Alimentazione dell'acqua



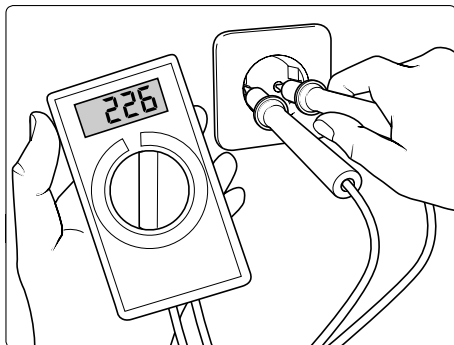
Osservate le prescrizioni della vostra impresa di approvvigionamento idrico. Secondo EN 61 770 a macchina non deve venire allacciata direttamente all'approvvigionamento pubblico di acqua potabile. Secondo DVGW (Associazione tedesca gas e acqua) un breve allacciamento è tuttavia consentito se nella condotta d'alimentazione è montato un inibitore di riflusso con aeratore tubi (Kränzle n. ord. 41.016 4).

L'acqua a valle dell' inibitore di riflusso non è più potabile.

Anche un allacciamento indiretto all'approvvigionamento pubblico di acqua potabile è consentito mediante un'uscita libera secondo EN 61 770, per es. con l'impiego di un recipiente con valvola a galleggiante.

Un allacciamento diretto ad una rete di condutture non destinata all'approvvigionamento di acqua potabile è consentito.

■ Problema: scarsità di corrente elettrica



Se nella vostra regione troppe utenze usano nello stesso tempo la rete elettrica, la tensione disponibile nonché l'intensità di corrente possono abbassarsi in modo considerevole. La conseguenza: il motore dell'idropulitore ad altra pressione non si avvia o brucia persino.

L'alimentazione elettrica può anche essere difettosa, quando il cavo elettrico è troppo lungo o troppo sottile. Prolunghe troppo lunghe causano una caduta di tensione e

quindi dei disturbi del funzionamento e un avviamento difficile.

Kränzle 1132: 230 V ~, 12,0 A, 50 Hz



Controllate il grado di sicurezza delle vostre linee elettriche e fate controllare nel caso di dubbio la tensione e l'intensità di corrente disponibili da un esperto.

■ Allacciamento elettrico

La macchina viene fornita con un cavo di allacciamento con spina di rete. La spina deve venire innestata in una presa regolarmente installata con attacco per conduttore di protezione per correnti di guasto FI **30 mA**. La presa va assicurata dal lato della rete con **16 A lento**.

In caso di impiego di un cavo di prolunga, questo deve avere un conduttore di protezione allacciato regolarmente al collegamento a innesto. I conduttori del cavo di prolunga devono avere una sezione trasversale di almeno **1,5 mm²**.

I collegamenti a innesto devono essere realizzati in versione protetta contro gli spruzzi d'acqua e non devono stare sul pavimento bagnato. Cavi di prolunga lunghi **più di 10 m** devono presentare una sezione minima di **2,5 mm²**. In caso d'impiego di un tamburo per cavi il cavo deve venire sempre srotolato completamente.

12 Tecnica Kränzle

■ Sistema d'acqua e di pulizia

L'acqua può venire alimentata sotto pressione preliminare (1 - 8 bar) alla pompa ad alta pressione o aspirata direttamente da un contenitore senza pressione. Infine l'acqua viene mandata sotto pressione dalla pompa ad alta pressione alla lancia di sicurezza. Attraverso l'ugello della lancia di sicurezza si forma il getto ad alta pressione.



Attraverso l'ugello della lancia di sicurezza si forma il getto ad alta pressione!

■ Lancia con pistola a spruzzo

La pistola a spruzzo consente l'esercizio della macchina solo con leva di commutazione di sicurezza azionata. Azionando la leva si apre la pistola a spruzzo. Il liquido viene poi portato all'ugello. Girando l'anello rosso sulla pistola si possono regolare la pressione e la quantità d'acqua. Lasciando andare la leva di commutazione si chiude la pistola e si impedisce l'ulteriore uscita di liquido dalla lancia ed il manometro deve indicare 0 bar.

Il colpo d'ariete alla chiusura della pistola apre la valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza. Il motore viene spento mediante il pressostato. L'apertura della pistola chiude la valvola regolatrice della pressione e valvola di sicurezza, il motore si avvia di nuovo e la pompa alimenta la lancia di getto con la pressione d'esercizio selezionata.



La pistola a spruzzo è un dispositivo di sicurezza. Le riparazioni vanno eseguite solo da esperti. In caso di necessità di sostituzione vanno impiegate solo parti consentite dal produttore.

■ Valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza

La valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza protegge la macchina da una sovrappressione non consentita ed è costruita in modo che non possa venire regolata oltre la pressione d'esercizio consentita. Il dado di limitazione della manopola è sigillato con vernice. Azionando la manopola si possono regolare in continuo la pressione di lavoro e la quantità di spruzzatura.



Sostituzioni, riparazioni, nuove regolazioni e sigillature vanno eseguite solo da persone competenti.

■ Salvamotore

Il motore è protetto contro una sollecitazione eccessiva da un salvamotore. Nel caso di sovraccarico, il salvamotore spegne il motore. Nel caso di ripetuti spegnimenti del motore mediante il salvamotore, eliminare la causa del disturbo (v. anche p. 11).



Le sostituzioni ed i controlli vanno effettuati solo da persone competenti con macchina staccata dalla rete elettrica cioè con spina di rete disinnestata.

■ Conduttura a tubo fless. per alta pressione e spruzzatore

La conduttura a tubo flessibile per alta pressione e lo spruzzatore, che fanno parte della dotazione della macchina, sono di materiale pregiato e sono conformi alle condizioni d'esercizio della macchina nonché regolarmente contrassegnati. (Lunghezza del tubo flessibile max. 20m)

In caso di necessità di sostituzione vanno impiegate solo parti con sentite dal produttore e regolarmente contrassegnate. Le condutture a tubo flessibile per alta pressione e gli spruzzatori vanno allacciati a tenuta di pressione (nessuna perdita).



Non passare con veicoli sul tubo flessibile per alta pressione, non tirarlo eccessivamente e non torcerlo.

Il tubo flessibile per alta pressione non deve venire tirato su spigoli vivi.

I tubi flessibili ad alta pressione non possono essere riparati (secondo DIN 20022) e devono pertanto essere sostituiti con nuovi tubi flessibili approvati dalla Casa costruttrice della macchina.

■ Simboli applicati sull'apparecchio



L'idropulitrice ad alta pressione va impiegata soltanto adagiata in posizione orizzontale.

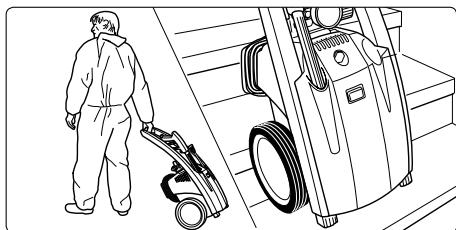
Non dirigere mai il getto ad alta pressione su persone o animali.

Non dirigere il getto d'acqua su prese di corrente o su altri dispositivi sotto tensione!



L'idropulitrice ad alta pressione può essere utilizzata soltanto se è adagiata in posizione orizzontale!

14 **Messa in esercizio**



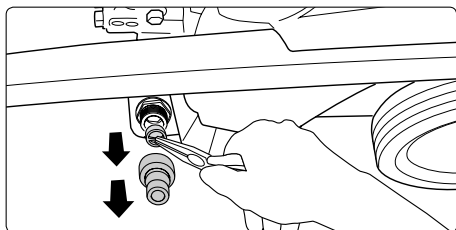
- 1.** Spingere l'apparecchio sul luogo d'impiego.

L'idropulitrice Kränzle 1132 è una macchina traslabile dotata di un robusto carrello adatto per impieghi fuoristrada e per scale.

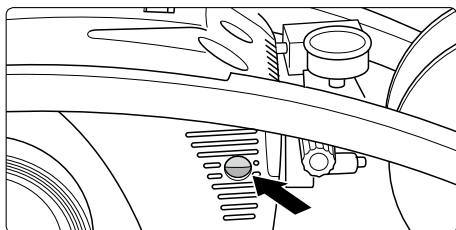
■ **Installazione - Ubicazione**



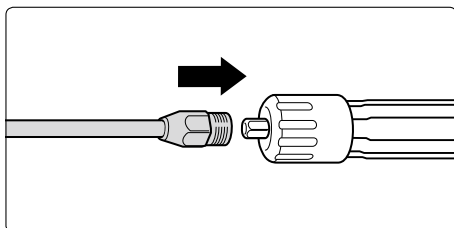
La macchina non deve venire installata ed impiegata in locali esposti a pericolo d'incendio o di esplosione o in pozzanghere. L'apparecchio non deve venire impiegato sott'acqua.



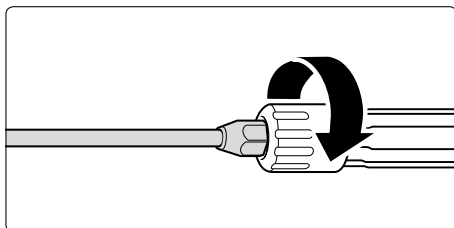
- 2.** Prima di ogni messa in servizio: **controllare il setaccio di entrata dell'acqua per rilevare eventuale sporco.** Svitare a mano il fissaggio del tubo flessibile. Con una pinza appuntita estrarre il setaccio d'entrata dell'acqua (dotazione di serie) e pulirlo se imbrattato.



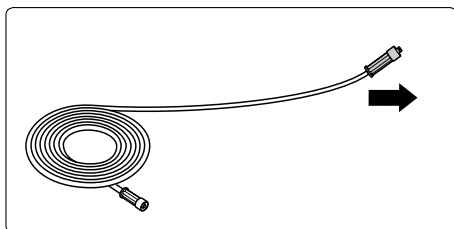
- 3.** Prima di ogni messa in servizio: **controllare il livello dell'olio alla spia del livello olio.** (Osservare la posizione orizzontale!) Il livello dell'olio deve essere visibile nel centro della spia del livello dell'olio.



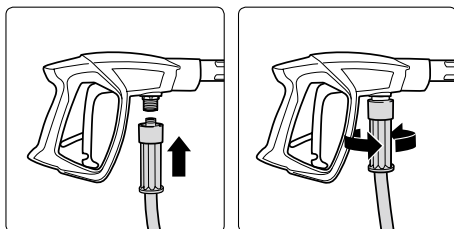
- 4.** Mettere la lancia di spruzzo o la lancia ammazzasporco sulla pistola.



- 5.** Avvitare saldamente insieme la lancia e la pistola.



- 6.** Srotolare il tubo flessibile ad alta pressione in modo che segua un percorso dritto e privo di anse. (In caso di prolunga del tubo flessibile ad alta pressione è necessario rispettare la lunghezza massima di 20 m!)



- 7.** Applicare il tubo flessibile ad alta pressione alla pistola.

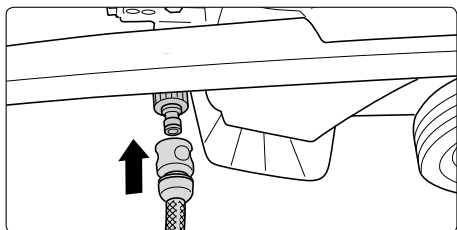
- 8.** Avvitare saldamente il tubo flessibile ad alta pressione alla pistola.

■ Attenzione nel caso di acqua di alimentazione calda!



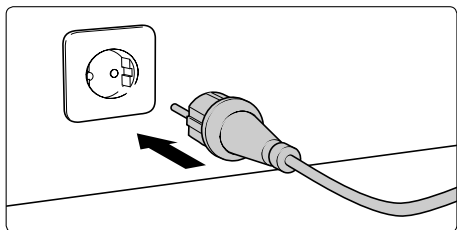
Nel caso di un esercizio con acqua d'alimentazione di 60 °C, si verificano delle temperature elevate. Non toccare mai alcuna parte in metallo dell'apparecchio senza guanti di protezione!

16 Messa in esercizio



- 9.** Collegare il flessibile dell'acqua al rispettivo ingresso.

L'apparecchio può essere collegato a scelta ad una tubazione ad alta pressione per acqua (pressione di mandata: 1 - 8 bar) fredda o per acqua con temperatura non superiore a 60 °C.

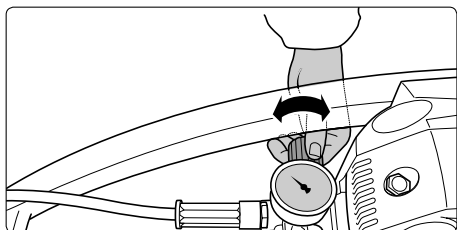


- 10.** Realizzare l'allacciamento alla corrente.

Kränzle 1132:

230 V ~, 12,0 A, 50 Hz

La presa va assicurata dal lato della rete con 16 A lento.



- 11.** Regolare la pressione d'esercizio in modo continuo con il volantino. La pressione massima disponibile è impostata in modo fisso in fabbrica.

Kränzle 1132: max. 130 bar



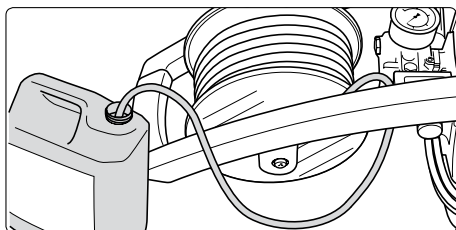
- 12.** Sistemare l'apparecchio in posizione orizzontale. **Gli apparecchi devono essere utilizzati esclusivamente in posizione orizzontale!**

Accendere l'apparecchio mentre la pistola è **aperta** e far fuoriuscire tutta l'aria aprendo e chiudendo ripetutamente la pistola. Iniziare quindi la pulizia.

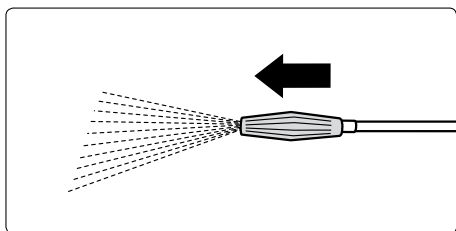
Aspirazione di mezzi ausiliari

■ Aspirazione di additivi

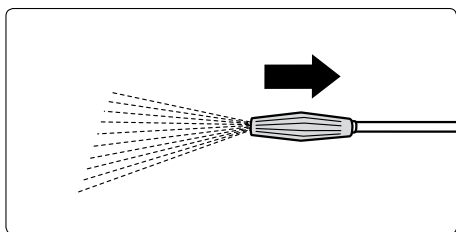
L'aspirazione di additivi tramite l'iniettore del detergente funziona soltanto se è montata la lancia Vario-Jet, la quale deve essere regolata su bassa pressione.



1. Inserire il filtro chimico nel contenitore del detergente.



2. Per l'ottenimento della bassa pressione è necessario spingere in avanti l'ugello variabile affinché l'iniettore sia in grado di aspirare il detergente.



3. L'alimentazione del prodotto chimico viene chiusa automaticamente quando si spinge indietro l'ugello per chiuderlo. Lasciare agire il detergente ed eseguire quindi lo spruzzaggio ad alta pressione.



Osservare le prescrizioni del produttore dell'additivo (per es. equipaggiamento protettivo) e le norme per l'acqua di scarico.



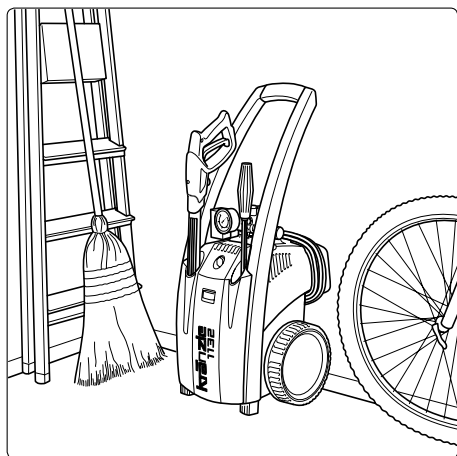
Attenzione solventi!

Non aspirare mai liquidi contenenti solventi come diluenti per vernici, benzina, olio o liquidi simili. Osservare le indicazioni del produttore degli additivi! Le guarnizioni nell'apparecchio non sono resistenti ai solventi! La nebbia di solventi è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa.

18 **Messa fuori servizio**

- 1. Disinserire l'apparecchio**
- 2. Bloccare l'alimentazione acqua**
- 3. Aprire brevemente la pistola fino a che la pressione sia scaricata**
- 4. Bloccare la pistola**
- 5. Svitare il tubo flessibile per l'acqua e la pistola**
- 6. Vuotare la pompa: inserire il motore per ca. 20 sec**
- 7. Staccare la spina di rete**
- 8. Pulire il tubo flessibile ad alta pressione e avvolgerlo in modo dritto**
- 9. Pulire ed avvolgere il cavo elettrico**
- 10. Pulire il filtro dell'acqua**
- 11. Conservare l'apparecchio in inverno in locali protetti dal gelo**

■ mettere via senza ingombrare



Grazie alla loro ridotta superficie di appoggio, gli apparecchi compatti 1132 della Kränzle possono essere sistemati in qualsiasi posto.

Dichiarazione di garanzia

■ La garanzia vale esclusivamente per difetti di materiale e di produzione, l'usura non rientra nella garanzia.

La macchina va fatta funzionare secondo queste istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte delle clausole della garanzia. La garanzia è valida soltanto se vengono impiegati, in modo corretto, gli accessori originali della Kränzle e le parti di ricambio originali della Kränzle.

Per gli apparecchi che vengono venduti a consumatori finali privati la garanzia è di **24 mesi**, in caso di acquisto per impiego industriale la garanzia è di **12 mesi**.

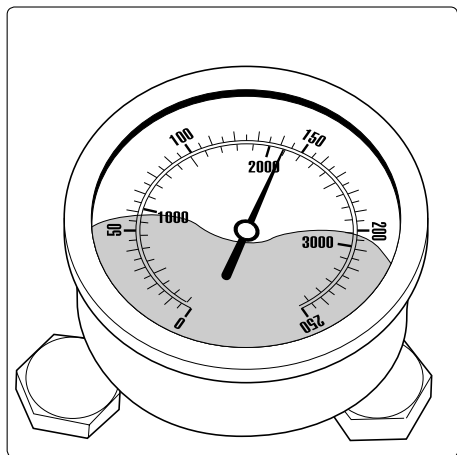
In casi di garanzia rivolgetevi per favore con la vostra idropulitrice ad alta pressione compresi accessori e con il documento di prova dell'acquisto al vostro rivenditore o al più vicino punto di assistenza clienti autorizzato che trovate anche in Internet sotto **www.kraenzle.com**.

In caso di modifiche a dispositivi di sicurezza o di superamento del limite di temperatura e regime decade ogni garanzia – come pure in caso di sottotensione, mancanza d'acqua e acqua sporca.

Manometro, ugello, valvole, anelli di tenuta, tubo flessibile per alta e pressione e dispositivo di spruzzatura sono parti soggetta a usura e non rientrano nella garanzia.

Piccole riparazioni eseguite da soli senza

■ Il manometro mostra la pressione piena, dall'ugello non fuoriesce acqua: probabilmente è otturato il setaccio d'entrata o l'ugello.



Il manometro mostra la pressione piena, dalla lancia non fuoriesce nessuna o pochissima acqua.

(Il liquido contenuto nel manometro non è acqua, ma bensì glicole adatto a ridurre le vibrazioni della lancetta.)

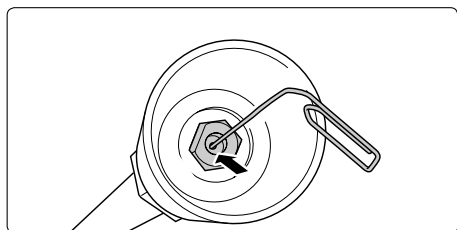
Come procedere:

Spegnere l'apparecchio. Staccare la spina di alimentazione. Per eliminare la pressione, azionare brevemente la pistola.

Svitare dapprima la pistola e la lancia e risciacquare il tubo flessibile per eliminare eventuali residui.

Controllare il setaccio d'entrata dell'acqua per rilevare un eventuale inquinamento.

Se il problema continua ad esistere, perforare cautamente l'apertura dell'ugello con un filo metallico (fermaglio).

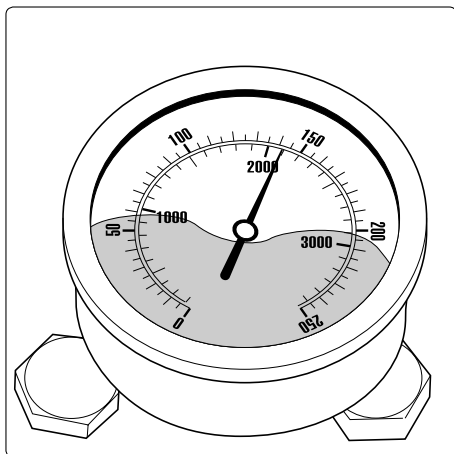


Se la pulizia con un filo metallico non produce l'effetto desiderato, l'ugello deve essere smontato e poi pulito o eventualmente sostituito.



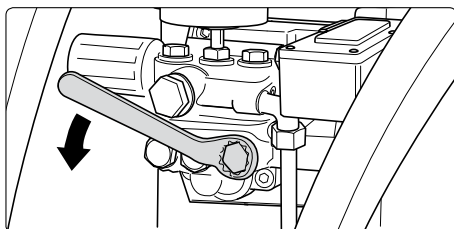
Attenzione! Prima di ogni riparazione staccare la spina di alimentazione elettrica!

■ Il manometro mostra poca pressione, dall'ugello fuoriesce un getto irregolare: forse le valvole sono imbrattate o incollate.



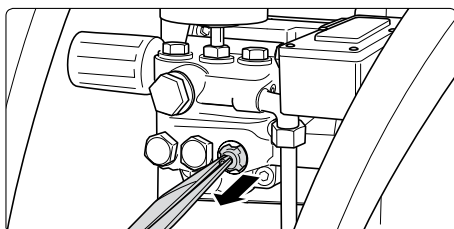
Il manometro mostra poca pressione, nonostante la regolazione di pressione aperta, dalla lancia fuoriesce un getto irregolare. Il tubo flessibile ad alta pressione sta vibrando.

(Il liquido contenuto nel manometro non è acqua, ma bensì glicole adatto a ridurre le vibrazioni della lancetta.)

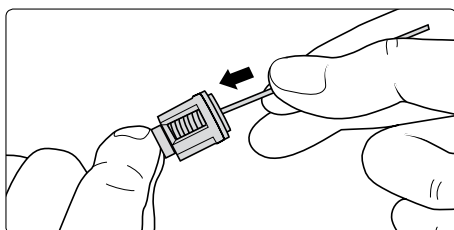


Come procedere:

Aprire una dopo l'altra tutte e 6 valvole (Viti esagonali in ottone disposte in modo verticale e orizzontale in serie a 3)



Estrarre con una pinza appuntita i corpi delle valvole (rivestiti di plastica verde o rossa) insieme alla guarnizione anulare. Controllare la tenuta anulare per verificare eventuali danneggiamenti. Nel caso di un danneggiamento si deve sostituire la guarnizione anulare.

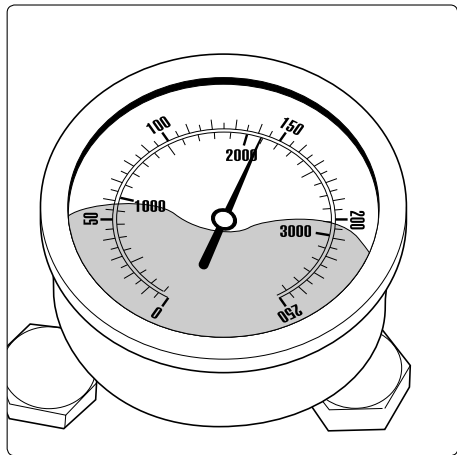


Pulire le valvole con un filo metallico (fermaglio), possibilmente sotto acqua corrente.

Non dimenticare la guarnizione anulare nella fase di rimontaggio!

22 Piccole riparazioni eseguite da soli senza

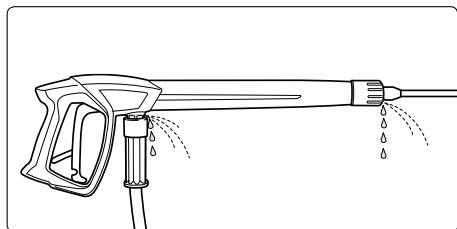
■ Dopo la chiusura della pistola, il manometro continua ad indicare la pressione piena. L'apparecchio si accende e si spegne di continuo.



Causa possibile n. 1: perdita

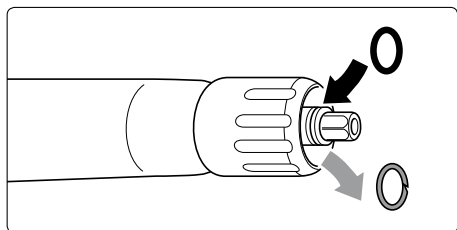
Dopo la chiusura della pistola l'apparecchio deve spegnersi, e il manometro deve mostrare „0“ bar.

Se il manometro continua ad indicare pressione piena e se il motore continua ad accendersi e spegnersi, la causa ne può essere una perdita alla pompa, al tubo flessibile ad alta pressione, alla pistola o alla lancia.



Come procedere:

Controllare la tenuta dei collegamenti dall'apparecchio al tubo flessibile ad alta pressione e dal tubo flessibile alla pistola nonché il collegamento della lancia alla pistola.



Spegnere brevemente l'apparecchio. Per eliminare la pressione azionare brevemente la pistola.

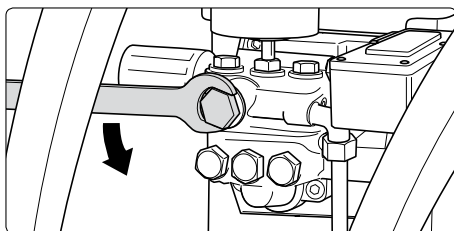
Svitare il tubo ad alta pressione, la pistola e la lancia e controllare le guarnizioni anulari.

Se le guarnizioni anulari sono guaste, sostituirle immediatamente.



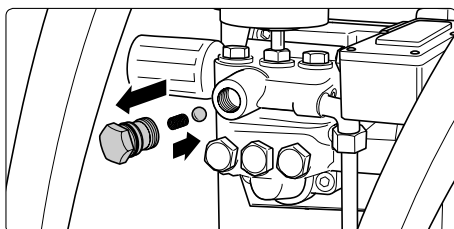
Nel caso di una perdita non ci assumiamo nessuna responsabilità per eventuali danni che ne conseguono.

■ Dopo la chiusura della pistola il manometro continua a mostrare pressione piena. L'apparecchio continua ad accendersi e spegnersi.
Causa possibile n. 2: La valvola antiritorno è imbrattata o difettosa.

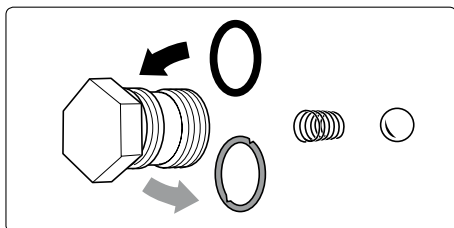


Come procedere:

Disinserire l'apparecchio ed estrarre il connettore di allacciamento alla rete. Chiudere l'alimentazione dell'acqua. Aprire l'entrata della pompa.



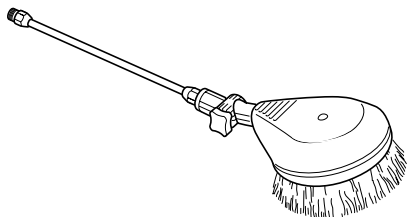
Rimuovere la sfera antiritorno e controllare che la sfera e la sede in acciaio inox nel corpo della pompa non presentino imbrattamenti o danneggiamenti.



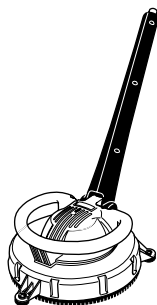
Sostituire le guarnizioni anulari se guaste.



Nel caso di danni alla pompa causati da guarnizioni anulari guaste in seguito ad aspirazione d'aria o insufficienza d'acqua (cavitazione) non ci assumiamo nessuna garanzia.

24 **Universale grazie agli accessori Kränzle**

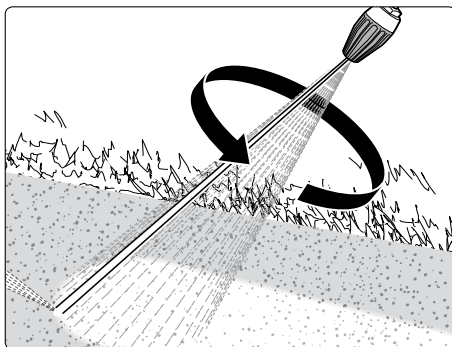
**Spazzola rotante snodata con prolunga
di 400 mm, N. di rif. 41.050 1**

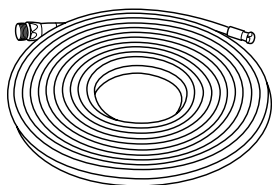


**Lavapavimenti round cleaner UFO,
N. di rif. 41.850**

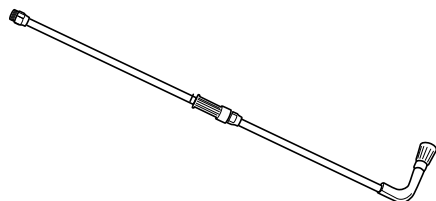
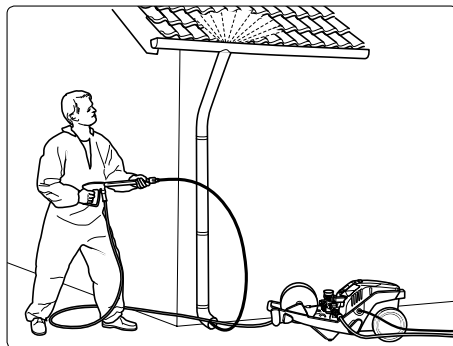


Lancia ammazzasporco
(ugello rotante a getto puntiforme con
elevato effetto detergente)
N. di rif. 41.570-042

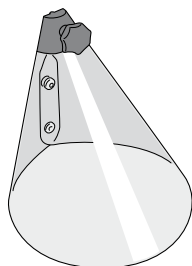
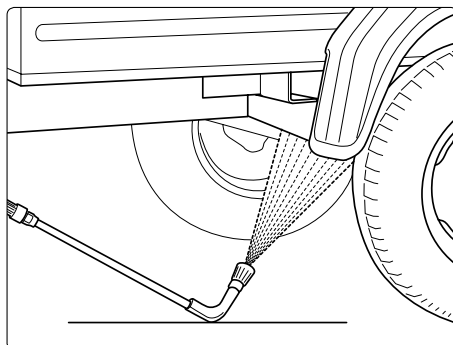




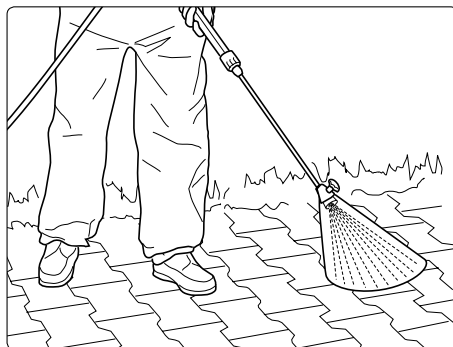
Tubo flessibile sturatubi con ugello,
10 m - N. di rif. 41.058 1
15 m - N. di rif. 41.058
20 m - N. di rif 41.058 2



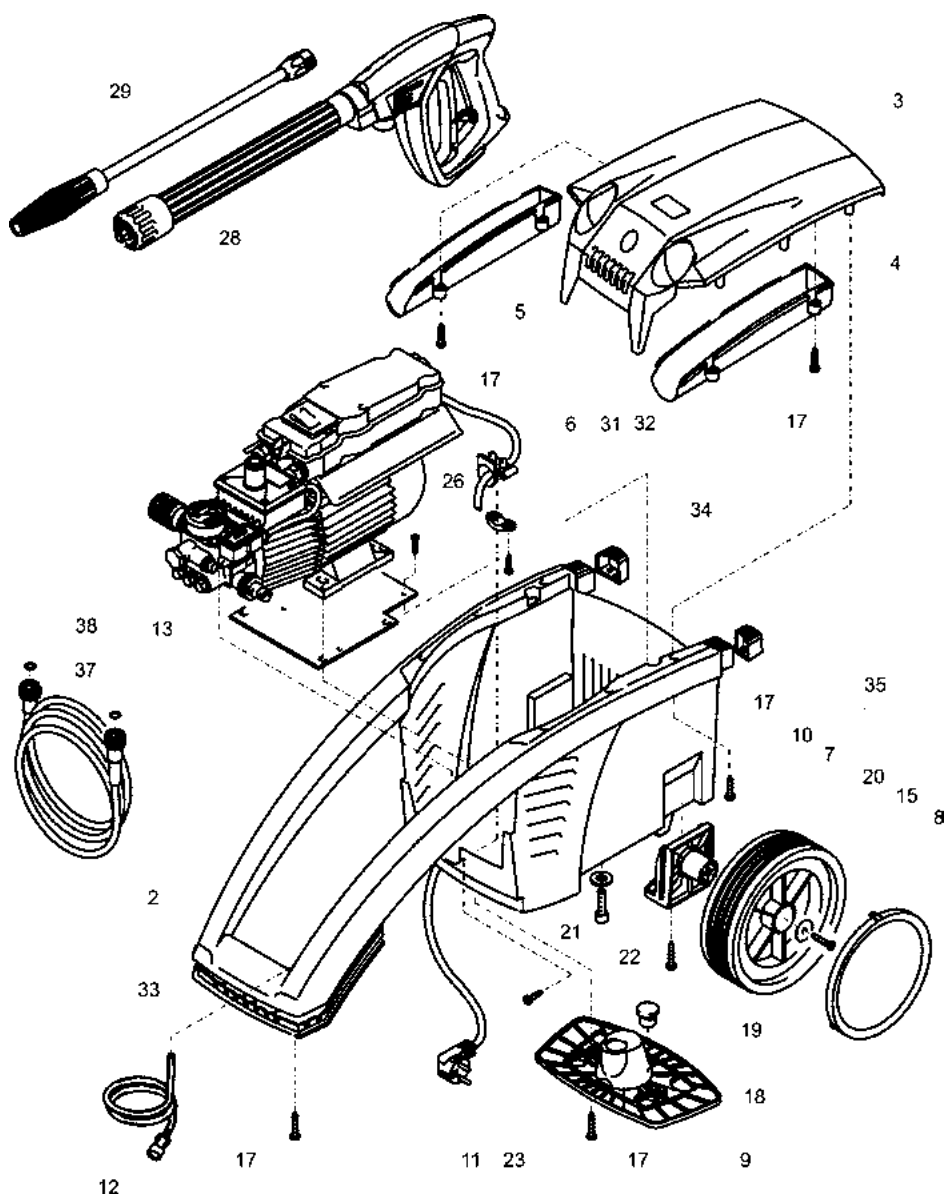
Lancia per sottoscocca con prolunga
N. di rif. 41.075



Paraspruzzi
N. di rif..41.052



26 Lista ricambi

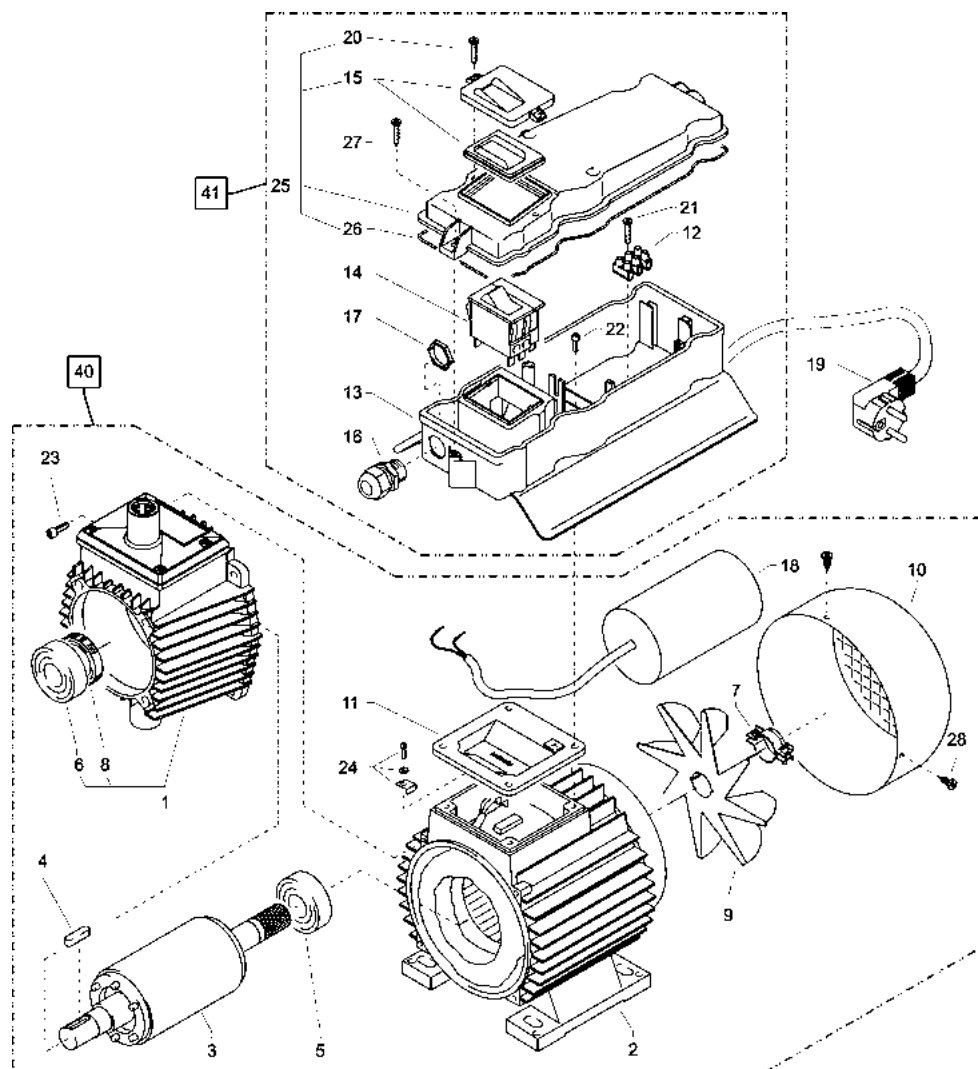


Kränzle 1132 - Gruppo completo

27

Position	Denominazione	Quant.	N. di rif.
2	Fahrgestell	1	44.502
3	Frontplatte „ K 1132 „	1	44.503 8
4	Köcher groß	1	44.506
5	Köcher klein	1	44.507
6	Knickschutz	1	44.509
7	Rad	2	44.538
8	Radkappe	2	45.200 8
9	Kabelhalteplatte	1	44.505
10	Achse	2	44.504
11	Netzanschlusskabel	1	41.092
12	Chemikaliensaugschlauch mit Filter	1	15.038
13	Versteifungsplatte	1	44.511
15	Kunststoffsenschraube 5,0 x 20	2	45.421 1
17	Kunststoffschraube 5,0 x 20	20	43.018
18	Auflagepuffer	2	44.510
19	Kunststoffschraube 5,0 x 30	2	43.418
20	Scheibe 40 x 6 x 1,5 (Stahl)	2	45.216 7
21	Unterlegscheibe 8,4	4	50.186
22	Innensechskantschraube M 8x 30	4	41.036 1
23	Kunststoffschraube 4,0 x 16	2	43.417
26	Kunststoffschraube 3,5 x 14	2	44.525
28	Pistole M2000 mit ISO-Handgriff	1	12.489
29	Vario-Jet 042 kpl. mit Lanze	1	41.156 8-042
31	Kabelklemme	1	43.431
32	Schraube 3,5 x 16	2	44.161
33	Griffabdeckung	1	44.535
34	Gummipuffer links+rechts	1	44.536
35	Rad kpl. (7, 8, 10, 15, 20)	2	44.538 2
37	HD-Schlauch NW 6 10 m	1	43.416
38	O-Ring 9,3 x 2,4	2	13.273

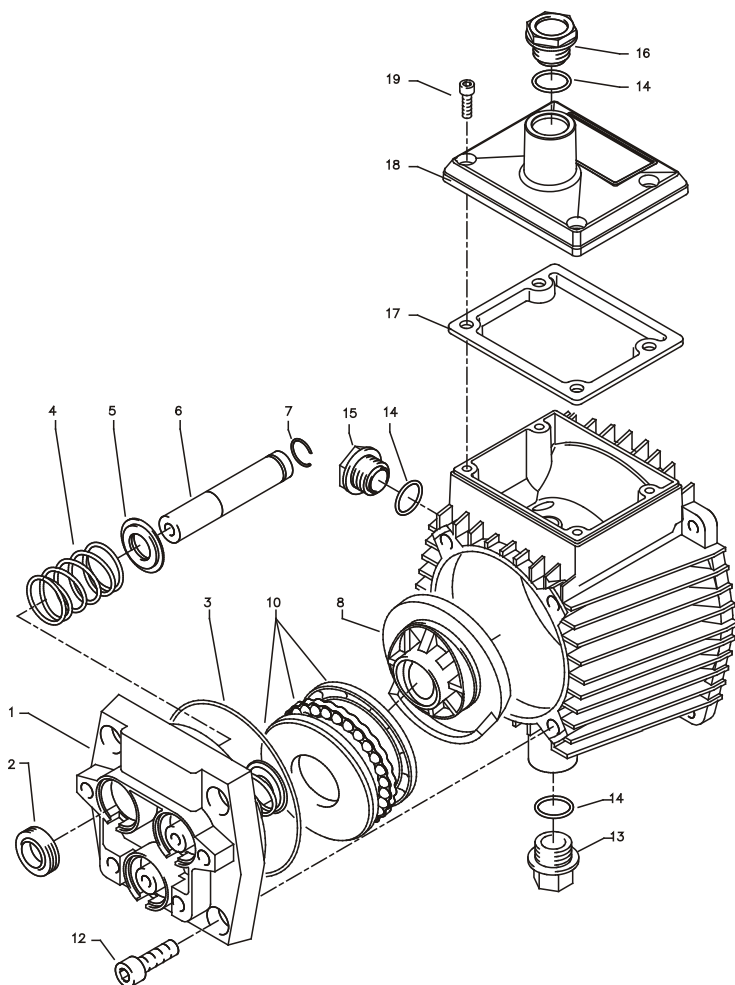
28 Lista ricambi



Kränzle 1132 - Motore

Position	Denominazione	Quant.	N. di rif.
1	Ölgehäuse mit Dichtung, Deckel		
	Öldichtung, Schulterlager	1	44.501
2	Stator	1	23.002 4
3	Motorwelle mit Rotor	1	43.024
4	Passfeder 6 x 6 x 20	1	41.483 1
5	Motor-Lager B-Seite Z-Lager	1	43.025
6	Motor-Lager A-Seite Schulterl.	1	43.026
7	Schelle für Lüfterrad	1	44.534 1
8	Öldichtung 25 x 35 x 7	1	41.024
9	Lüfterrad	1	44.534
10	Lüfterhaube	1	41.497
11	Flachdichtung	1	44.513
12	Lüsterklemme 3-pol.	1	43.031 2
13	Schaltkasten	1	44.508 5
14	Schalter 12 A	1	43.033
15	Klemmrahmen mit Schalterabdichtung	1	43.453
16	Kabelverschraubung PG 11 mit Knicks.	1	41.091
17	Gegenmutter PG 11	1	44.521
18	Kondensator 40 µF	1	43.035
19	Netzkabel für 230V / 50/60Hz	1	41.092
20	Blechschaube 3,5 x 9,5	2	41.088
21	Blechschaube 2,9 x 16	1	43.036
22	Innensechskantschr. M 5 x 12	4	40.134
23	Innensechskantschr. M 5 x 30	4	42.130
24	Erdungsschraube kpl.	1	43.038
25	Deckel für Schaltkasten	1	44.512
26	Dichtung für Deckel	1	44.522
27	Kunststoffschraube 5,0 x 20	4	43.018
28	Blechschaube 3,9 x 9,5	3	41.636
40	Motor kpl.	1	44.530
41	Schaltkasten kpl.	1	44.585 2

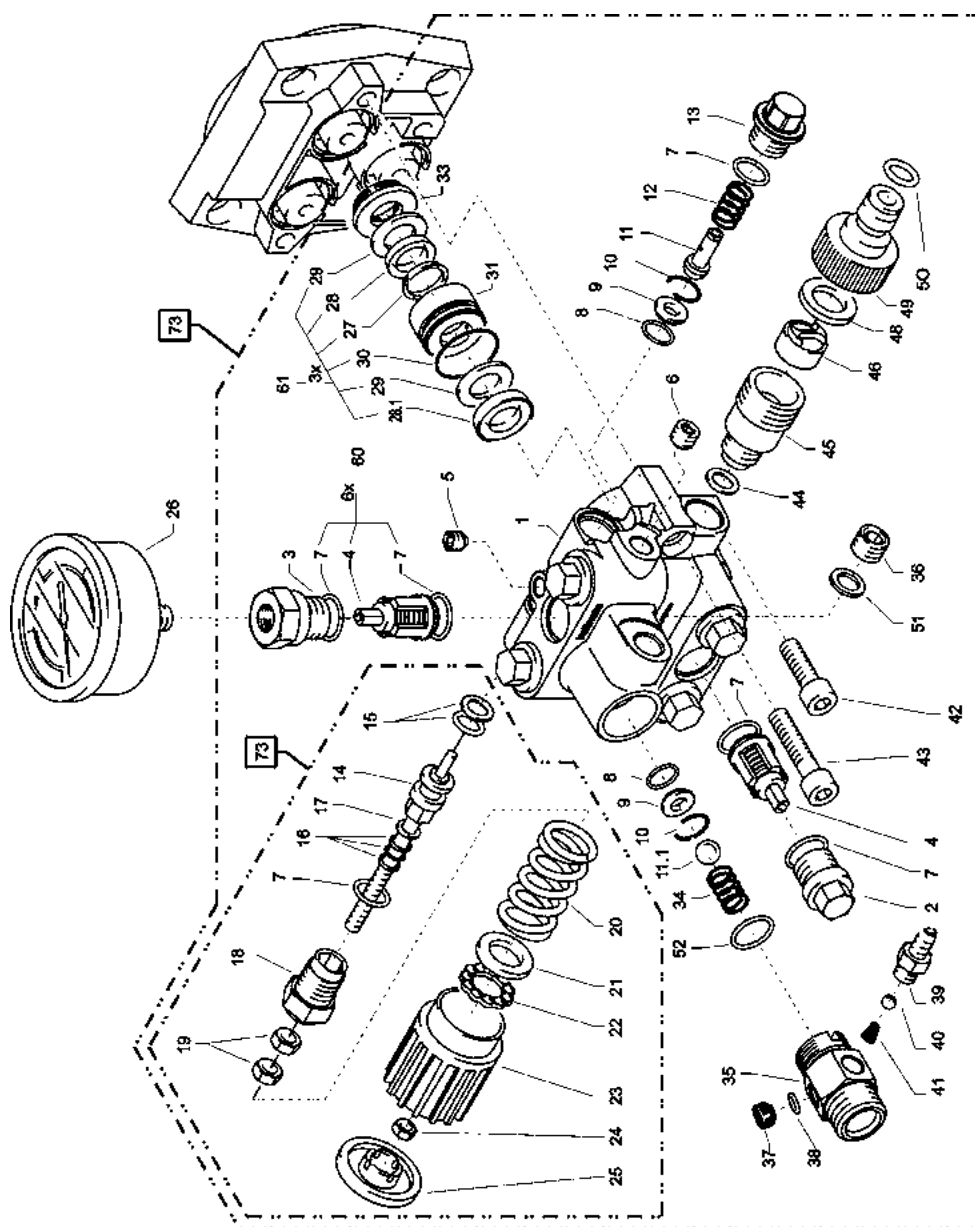
30 Lista ricambi



Kränzle 1132 - Trasmissione

31

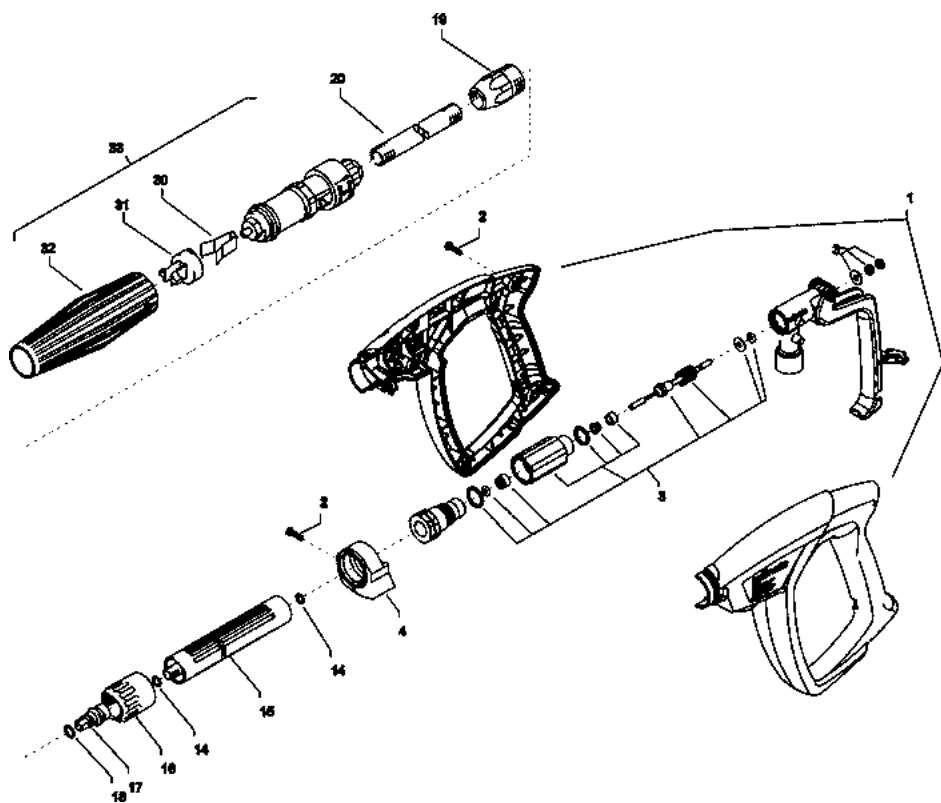
Position	Denominazione	Quant.	N. di rif.
1	Gehäuseplatte	1	43.003
2	Öldichtung 14 x 24 x 7	3	41.631
3	O-Ring 83 x 2	1	43.039
4	Plungerfeder	3	43.040
5	Federdruckscheibe 14 mm	3	43.041
6	Plunger 14 mm AZ-L	3	49.021
7	Sprengring 14 mm	3	41.635
8	Taumelscheibe 9,25°	1	41.028-9,25
10	Axial-Rillenkugellager 3-teilig	1	43.486
12	Innensechskantschraube M 8 x 25	4	40.053
13	Ölablassstopfen M18x1,5 mit Magnet	1	48.020
14	O-Ring 14 x 2	3	43.445
15	Ölschauglas	1	42.018 1
16	Ölverschlussschraube rot	1	43.437
17	Dichtung Öldeckel	1	44.501 1
18	Deckel Ölgehäuse	1	44.501 2
19	Innensechskantschraube M 5 x 12	4	41.019 4



Kränzle 1132 - Corpo della valvola

33

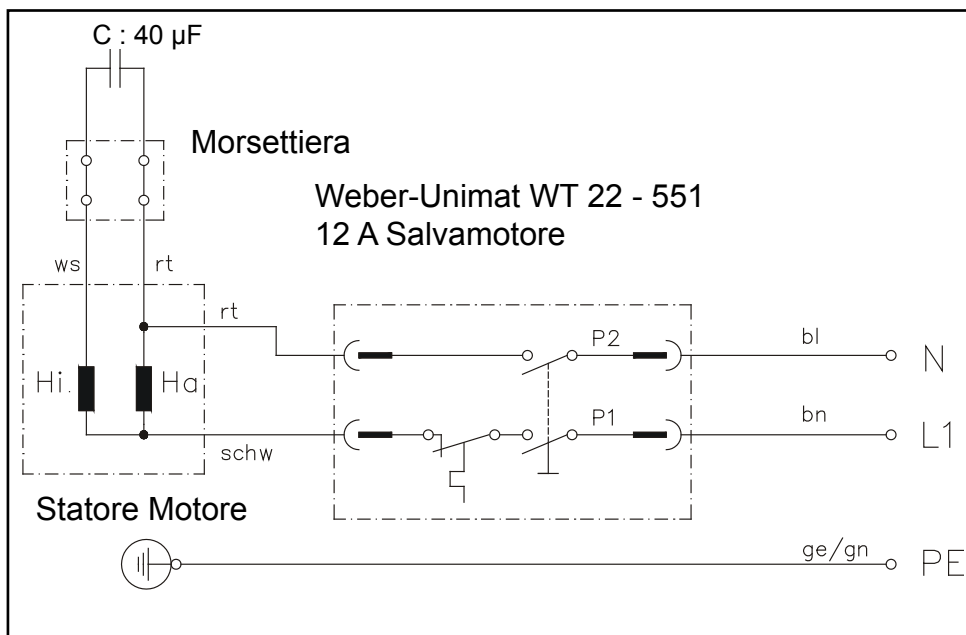
Pos. Denominazione	Quant. N. di rif.	Pos. Denominazione	Quant. N. di rif.
1 Ventilegäuse	1 49.020 1	30 O-Ring 24 x 2	3 49.024
2 Ventilstopfen	5 41.011	31 Leckagering	3 49.022
3 Ventilstopfen mit R1/4" IG	1 41.011 1	33 Zwischenring mit Abstützung	3 43.055
4 Ventile (rot)	6 41.612	34 Rückschlagfeder	1 14.120 1
5 Dichtstopfen M 8 x 1	1 13.158	35 Ausgangsst. Inj. ST30 M22x1,5 (K1151)	1 44.544
6 Dichtstopfen M 10 x 1	1 43.043	incl. , 2x37, 2x38, 39, 40, 41, 52	
7 O-Ring 12 x 2	14 15.005 1	36 Verschlussstopfen	1 13.181
8 O-Ring 11 x 1,5	2 12.256	37 Verschlusschraube M10x1	1 13.385
9 Edelstahlstz	2 14.118	38 O-Ring 6x1,5	2 13.386
10 Sicherungsring	2 13.147	39 Saugzapfen Schlauchanschluss	1 13.236
11 Anlaufentlastungsventil	1 49.041	40 Edelstahlkugel 5,5 mm	1 13.238
11.1 Edelstahlkugel 10,0 mm	1 12.122	41 Edelstahlfeder	1 13.239
12 Edelstahlfeder	1 49.042	42 Innensechskantschr. M 8 x 25 - A2	2 40.053
13 Verschlusschraube	1 49.043	43 Innensechskantschr. M 8 x 45 - A2	2 41.017
14 Steuerkolben 6 mm für AZ mit Dichtungen	1 44.532	44 Dichting Kupfer	1 14.149
15 Parbaks für Kolben 14 mm	1 14.123 1	45 Sauganschluss	1 41.016
16 Parbaks für Spindel 6 mm	1 14.123 2	46 Wasserfilter	1 41.046 2
17 MS-Scheibe	1 43.045	48 Gummi Dichting	1 41.047 1
18 Kolbenführung 6 mm	1 14.130 1	49 Steckkupplung	1 41.047 2
19 Mutter M 6	2 14.127 1	50 O-Ring	1 41.047 3
20 Feder schwarz für AZ-Pumpe	1 43.046	51 Aluminium-Dichting	2 13.275
21 Federdruckscheibe	1 43.047	52 O-Ring 18 x 2	1 43.446
22 Kugellager	1 43.048		
23 Handrad M 6 für AZ-Pumpe	1 43.049	60 Rep.-Satz Ventile (rot)	41.648
24 Mutter M 6 mit SW 8	1 43.010	61 Reparatur-Satz Manschetten	49.053
25 Kappe für Handrad AZ-Pumpe	1 43.050	70 Steuerkolben kpl. m. Handrad	44.532 1
26 Manometer	1 15.039	73 Ventilegäuse kpl. K1132	44.565
27 Stützring	3 41.618		
28 Manschette 14 x 24 x 5/2,5	3 41.613		
28.1 Gewebe-Manschette 14 x 24 x 5/2,5	3 41.613 1		
29 Backring 14 x 24	6 41.614		



Kränzle 1132 - Pistola e lancia

35

Position	Denominazione	Quant.	N. di rif.
1	Pistolenschale kurz rechts + links	1	12.455
2	Schraube 3,5 x 14	11	44.525
3	Reparatursatz M2000		12.454
4	Abschlusskappe	1	12.459
14	Aluminium Dichtring	2	13.275 1
15	Rohr kunststoffumspritzt bds. R 1/4" AG	1	15.004 2
16	Überwurfmutter ST 30 M22 x 1,5 IG	1	13.276 1
17	Außen-Sechskant-Nippel R 1/4" IG	1	13.277 1
18	O-Ring 9,3 x 2,4	1	13.273
19	ST 30-Nippel M 22 x 1,5 AG / M 12 x 1	1	13.363
20	Rohr 500 lang. bds. M12 x 1	1	41.527 1
30	Klemmstück	1	41.155 2
31	Halterung für Klemmstück	1	41.155 4
32	Kunststoffhülle	1	41.155 1
33	Vario-Jet 042	1	41.155 6
M2000-Pistole mit ISO-Handgriff			12.489
Lanze kpl. mit Vario-Jet 042			41.156 8-042



Dichiarazione di conformità CE

■ Con la presente dichiariamo che il tipo
di costruzione delle idropultrici ad
alta pressione:

Kränzle 1132

(documentazione tecnica presso):

**Manfred Bauer, Fa. Josef Kränzle
Rudolf-Diesel-Str. 20, 89257 Illertissen**

Portata nominale

K 1132: 600 l/h

corrisponde alle seguenti direttive
per idropultrici ad alta pressione
e alle loro modifiche:

Direttiva macchine 2006/42/CEE

Direttiva CEM 2004/106 CE

Direttiva rumore 2005/88CE

Macchine a getto d'acqua ad alta
pressione allegato 3, parte B, paragrafo 27

Misurato il livello della potenza sonora:

91 dB (A)

Garantito il livello della potenza sonora:

93 dB (A)

Metodo adottato per la valutazione della
conformità

Allegato V, Direttiva rumore 2005/88/CEE

Specifiche e norme applicate:

EN 60 335-2-79 :2009

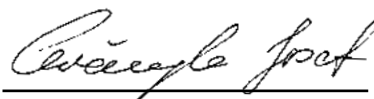
EN 55 014-1 :2006

EN 61 000-3-2 :2006

EN 61 000-3-3 :2008

I. Kränzle GmbH
Elpke 97 D - 33605 Bielefeld

Bielefeld, 22.01.2013



Kränzle Josef
(Direttore)

Verbale di controllo per idropulitrice

Le idropultrici ad alta pressione industriali devono venire controllate ogni 12 mesi da un esperto! Rapporto di controllo relativo al controllo annuale della sicurezza del lavoro (norme antinfortunistiche) secondo le direttive per dispositivi per getto di liquidi (questo modulo di controllo serve come dimostrazione della prova di riqualifica e va conservato accuratamente!) Contrassegno di prova Kränzle: n. ordin.: UVV200106

Proprietario: Tipo:.....

Indirizzo: n serie:.....

..... Ordine di riparazione n.:

Volume dell'esame	in ordine	si	no	riparato
Targhetta del tipo				
Betriebsanleitung (vorhanden)				
Rivestimento di protezione, dispositivo di protezione				
Tubazione di mandata (tenuta)				
Manometro (Alementi funzionali)				
Valvola a galleggiante (tenuta)				
Spruzzatore (contrassegno)				
Tubo flessibile AP / Collegamento (danneggiamento)				
La valvola di sicurezza si apre in caso di superamento del 10% / 20% della pressione di lavoro				
Cavo di rete (danneggiamento)				
Conduttore di protezione (collegato)				
Interruttore ON/OFF				
Prodotti chimici impiegati				
Prodotti chimici autorizzati				

Dati di controllo	valore rilevato	regolato su
Ugello ad alta pressione		
Pressione d'eserciziobar		
Pressione di disinserimento.....bar		
Resistenza conduttore di protezione non superata / valore		
Isolamento		
Corrente di dispersione		
Pistola disinseribile bloccata		

Result. del contr. (segnare con una crocetta):

☐ L'apparecchio è stato controllato da un esperto secondo le direttive per dispositivi per getto di liquidi. I difetti riscontrati sono stati eliminati per cui la sicurezza del lavoro viene confermata.

☐ L'apparecchio è stato controllato da un esperto secondo le direttive per dispositivi per getto di liquidi. La sicurezza del lavoro è stata di nuovo assicurata dopo l'eliminazione dei difetti riscontrati mediante riparazione o sostituzione delle parti danneggiate.

La prossima prova di riqualifica secondo le direttive per dispositivi per getto di liquidi deve venire eseguita al più tardi entro: Mese Anno

Luogo, Data Firma

Verbale di controllo per idropulitrice

Le idropultrici ad alta pressione industriali devono venire controllate ogni 12 mesi da un esperto! Rapporto di controllo relativo al controllo annuale della sicurezza del lavoro (norme antinfortunistiche) secondo le direttive per dispositivi per getto di liquidi (questo modulo di controllo serve come dimostrazione della prova di riqualifica e va conservato accuratamente!) Contrassegno di prova Kränzle: n. ordin.: UVV200106

Proprietario: Tipo:
 Indirizzo: n serie:
 Ordine di riparazione n.:

Volume dell'esame	in ordine	si	no	riparato
Targhetta del tipo				
Betriebsanleitung (vorhanden)				
Rivestimento di protezione, dispositivo di protezione				
Tubazione di mandata (tenuta)				
Manometro (Alementi funzionali)				
Valvola a galleggiante (tenuta)				
Spruzzatore (contrassegno)				
Tubo flessibile AP / Collegamento (danneggiamento)				
La valvola di sicurezza si apre in caso di superamento del 10% / 20% della pressione di lavoro				
Cavo di rete (danneggiamento)				
Conduttore di protezione (collegato)				
Interruttore ON/OFF				
Prodotti chimici impiegati				
Prodotti chimici autorizzati				

Dati di controllo	valore rilevato	regolato su
Ugello ad alta pressione		
Pressione d'eserciziobar		
Pressione di disinserimento.....bar		
Resistenza conduttore di protezione non superata / valore		
Isolamento		
Corrente di dispersione		
Pistola disinseribile bloccata		

Risult. del contr. (segnare con una crocetta):

- ☐ L'apparecchio è stato controllato da un esperto secondo le direttive per dispositivi per getto di liquidi. I difetti riscontrati sono stati eliminati per cui la sicurezza del lavoro viene confermata.
- ☐ L'apparecchio è stato controllato da un esperto secondo le direttive per dispositivi per getto di liquidi. La sicurezza del lavoro è stata di nuovo assicurata dopo l'eliminazione dei difetti riscontrati mediante riparazione o sostituzione delle parti danneggiate.

La prossima prova di riqualifica secondo le direttive per dispositivi per getto di liquidi deve venire eseguita al più tardi entro: Mese Anno

Luogo, Data Firma

kränzle®

**I. Kränzle GmbH
Elpke 97
D - 33605 Bielefeld**

Riproduzione solo con il consenso della ditta Kränzle.

Stato 16.07.2014

